

ИГРА КАК ОДИН ИЗ ПРИЁМОВ ОБУЧЕНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОМУ ОБЩЕНИЮ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ

Кулешова Р.В.,

кандидат педагогических наук, доцент,

Свойкина Л.Ф.,

кандидат педагогических наук, доцент

ФГАОУ ВПО «Белгородский государственный национальный исследовательский университет», Белгород, Россия

Статья посвящена проблеме использования игровых заданий в процессе обучения иностранных студентов-медиков профессиональной лексике русского языка. В статье приводятся примеры игровых заданий, используемых на уроках по русскому языку.

Ключевые слова: игра, профессиональное общение, стимул, мотивация.

This article is devoted to the problem of using the playing tasks during the process of teaching foreign students-physicians the professional vocabulary of Russian language. In the article the examples of playing tasks are also given.

Key words: game, professional communication, incentive, motivation.

В последнее время в вузах Российской Федерации увеличилось количество иностранных студентов, желающих получить высшее медицинское образование. Для данной категории студентов русский язык является средством обучения, а также языком профессионального общения. Обучение профессиональной лексике русского языка иностранных студентов-медиков предполагает широкое использование в учебном процессе всевозможных игровых заданий, воссоздающих ситуации будущего профессионального общения в процессе прохождения клинической практики. Эффективность такого рода заданий объясняется стимулирующим влиянием интереса, лежащего в основе игровых заданий, активизирующего внимание, расширяющего память, повышающего качество знаний. К тому же, интерес стимулирует моральные силы обучаемых, мобилизует их волю, придаёт целенаправленность приобретению знаний, эмоционально окрашивает личностным отношением процесс усвоения знаний, превращая его в радостный творческий поиск.

Разные виды игровых заданий занимают достаточно видное место среди методических приёмов, стимулирующих познавательный интерес (как к содержанию знаний, так и к способам их получения).

Важное лингвометодическое значение игр объясняется ещё и тем, что игровые задания позволяют поставить перед учащимися «отвлекающую неучебную цель, а язык становится средством для достижения этой цели» [Арутюнова, Чеботарёв, Музруков 1984: 9].

Подчеркнём, что игра как эмоциональная деятельность, причём как деятельность, приносящая удовольствие, способствует релаксации, снятию напряжения, страха перед говорением на неродном языке. Как коллективная деятельность, успех которой обеспечивается взаимодействием и взаимопониманием всех участников, игра способствует созданию «эффекта

солидарности» в группе, воплощённого в высказывании «один за всех и все за одного» и ведёт к созданию коллектива учащихся, а также к установлению партнёрских отношений между учащимися и преподавателем.

Таким образом, отмеченные выше качества игровых заданий обеспечивают, на наш взгляд, расширение и углубление знаний профессиональной медицинской лексики, ведут к развитию и совершенствованию умений и навыков, входящих в структуру профессионально-коммуникативной компетенции.

Планируя включение игровых заданий в урок, необходимо помнить следующее: 1) игровое задание должно быть динамичным, не затянутым по времени, что ведёт к снижению интереса и мотивации; 2) преподаватель должен чётко объяснить студенту суть игры и ожидаемый конечный результат (то есть, для чего мы играем и чего достигнем в ходе игры).

При обучении иностранных студентов-медиков профессиональной лексике русского языка используют различные виды игр, среди которых можно выделить игры настольные (лото), игры-соревнования на личное или командное первенство («Кто больше?», «Кто быстрее?», «Кто правильнее (точнее)?»), игры-загадки, кроссворды, деловые игры и т.д.

Приведём примеры игровых заданий.

1. «Лото». Данная игра используется для автоматизации профессиональной лексики и грамматических форм (управление глаголов, видовые формы, синонимы, падежные формы русского языка и т.д.). Данная игра напоминает классическую игру в лото, только вместо карточек с цифрами используют карточки с написанными словосочетаниями, содержащими лексико-грамматический материал, а вместо бочонков используют маленькие карточки. Задача студентов: правильно найти соответствия.

Примеры:

Тема: Русские фамилии.

Задание. Закончите предложения.

Задание направлено на запоминание падежных форм русских фамилий.

Сегодня из больницы выписывают ...	Завтра операцию по пересадке почки будет делать ...	В ординаторской врачи говорят ...
Мы только что разговаривали ...	Сегодня ... будут делать переливание крови.	Сегодня был обморок.

Материал для карточек: больной Сергеев, больная Остапчук, больному Алексееву, больному Шевчуку, о больной Семененко, о больном Дирине, с больным Белых, с больной Шишкевич, больному Савицкому, больной Сваельевой, у больной Багрицкой, у больного Климука.

Эта же игра может использоваться и при работе с синонимической лексикой и синонимичными выражениями.

Тема: Стенокардия.

Задание. Найдите соответствия.

перкуссия	пальпация	аускультация	иррадиировать	аритмия
симптом	синдром	спазм	тромбоз	анемия

Материал для карточек: малокровие, нарушение ритма, выстукивание, признак заболевания, распространяться, закупорка, ошупывание, совокупность признаков заболевания, выслушивание, судорожное сжатие.

Тема: Заполнение медицинской карты стационарного больного.

Задание. Закончите предложения.

Задание направлено на запоминание управления глаголов жаловаться, иррадиировать, локализоваться, возникать, прекращаться и др.

жаловаться	иррадиировать	локализоваться
возникать	прекращаться	сопровождаться

Материал для карточек: в области сердца, одышкой и сердцебиением, на боли в эпигастральной области, од воздействием метеорологических факторов, в левую половину тела, после приёма валокордина.

2. «Игра в мяч». Данная игра также используется для автоматизации лексико-грамматических форм (управление глаголов, видо-временные формы, предложно-падежные конструкции и т.д.). Преподаватель бросает студентам мяч, называя, например, глаголы, задача студента – вернуть мяч и составить правильное словосочетание. Таким образом, студент запоминает управление глаголов, а также профессиональную лексику.

Например:

Преподаватель: болеть...

Студент: болеть гриппом (ангиной, скарлатиной и др.);

Преподаватель: жаловаться...

Студент: на головную боль (на боль в желудке, на боль за грудиной, на боль в ухе и др.)

3. *Конкурс команд «Кто быстрее?».* На доске пишутся слова или словосочетания. Задание командам: написать с каждым словом или словосочетанием как можно больше предложений по изучаемой теме. Выигрывает команда, быстрее и правильнее выполнившая задание.

Языковой материал для конкурса: называться, называть, получить название, носить название, являть причиной, вызываться, жаловаться, локализоваться, иррадиировать, отдавать, носить + какой? Характер, длиться, возникать, прекращаться, сопровождаться, различать.

4. *Конкурс кроссвордов.* Группа делится на две команды, каждой из которых даётся кроссворд. Та команда, которая первая справится с кроссвордом, побеждает. Далее можно предложить студентам следующие задание: употребите эти слова в словосочетаниях или предложениях. За каждое словосочетание или предложение присуждаются дополнительные баллы.

Примерные вопросы для кроссвордов:

Дайте медицинское название следующим словосочетаниям: 1. Закупорка сосуда. 2. Сердечная мышца. 3. Недостаточность кровоснабжения миокарда. 4. Мешковидное выпячивание сердца. 5. Учащённый ритма сердца. 6. Подложечная область. 7. Омертвление сердечной мышцы. 8. Нарушение питания сердечной мышцы.

Особое место в процессе обучения иностранных студентов-медиков занимают деловые игры, которые помогают студентам раскрыться как

личности, являются условием подготовки конкурентоспособного специалиста, позволяют студентам уже в процессе обучения приобретать профессиональные навыки, так как предполагают вовлечение студентов в решение проблем, максимально приближенных к будущей профессиональной деятельности. При этом важно оценивать не только знания, умения и навыки, но и творческую самостоятельность, а также профессионально-этический аспект.

Деловые игры способствуют развитию продуктивного мышления студентов, включению их в профессиональную деятельность, позволяют творчески использовать свои знания.

Примером использования деловых игр при обучении студентов-медиков может служить следующие задания.

Игра 1. Представьте, что вы работаете в педиатрическом отделении детской областной больницы. Ваши пациенты – дети от 3 до 5 лет. Опросите Вашего маленького пациента, используя уменьшительно-ласкательную форму существительных. При составлении диалога можете воспользоваться следующим примером:

- Здравствуйте, доктор!
- Здравствуй! Как тебя зовут?
- Меня зовут Миша!
- *Мишенька*, что у тебя болит?
- У меня болит *горлышко*.
- Давай посмотрим твоё *горлышко*. Открой *ротик* и скажи: «А-а-а...».

Игра 2. Вы в приёмном отделении. Ваша задача – опросить пациента. Узнайте его паспортные данные и запишите их в медицинскую карту.

При составлении диалога можете воспользоваться следующим примером.

- Добрый день, доктор!
- Здравствуйте, проходите, садитесь, пожалуйста! Назовите свою фамилию, имя и отчество.
- Иванов Пётр Сергеевич.
- Сколько Вам полных лет, Пётр Сергеевич?
- 50 лет.
- Вы работаете?
- Да.
- Где и кем Вы работаете?
- Я работаю на машиностроительном заводе инженером-наладчиком.
- Назовите, пожалуйста, Ваш домашний адрес и номер телефона.
- Белгородская область, город Шебекино, улица Зелёная, дом 15, квартира 34.
- Домашний телефон есть?
- Да, 35-98-56.
- Пётр Сергеевич, что Вас беспокоит?
- Доктор, у меня болит сердце.
- Где именно болит, покажите?
- В этом месте (показывает на среднюю часть грудины).
- Какие у Вас боли: постоянные или приступообразные, сжимающие или давящие?

- Сжимающие.
- Куда отдают боли?
- В левую половину тела: в руку, под лопатку.
- Сколько времени продолжаются боли?
- От 3 до 5 минут.
- Боли повторяются?
- Да.
- Как часто?
- 2-3 раза в день
- Когда появляются боли?
- Когда я волнуюсь или занимаюсь спортом.
- Вы принимаете какие-либо лекарства?
- Да, я принимаю валидол.
- Помогает?
- Да, после приёма валидола боли прекращаются.

Для усложнения данной игры можно предложить полностью воссоздать ситуацию в приёмном отделении и попросить студента не только опросить больного, но и параллельно заполнить медицинскую карту. Такого рода игры помогают студентам подготовиться к прохождению клинической практики.

Существует ещё очень много видов игровых заданий, используемых нами на занятиях по русскому языку как иностранному. Как показывает практика, их использование положительно влияет на формирование у студентов профессионально-речевых умений и на овладение языковым материалом, что является одной из задач обучения иностранных студентов-медиков.

Литература

1. Арутюнов, А.Р. Игровые задания на уроках русского языка : кн. для преподавателя / А.Р. Арутюнов, П.Г. Чеботарев, Н.Б. Музруков. – М. : Рус. яз., 1984. – 216 с.
2. Дьякова, В.Н. Подготовка к клинической практике: пособие по развитию речи для иностранных студентов медиков. – 5е изд. – СПб.: Златоуст, 2012. – 308 с.

РОЛЬ ИНТЕРНАЛИЗАТОРОВ В ФОРМИРОВАНИИ КОГЕРЕНТНОГО ДИСКУРСА (НА МАТЕРИАЛЕ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА)

А. В. Лепетюха,

кандидат филологических наук, доцент

Харьковский национальный педагогический университет
имени Г. С. Сковороды, Харьков, Украина

В статье анализируются типы и функции дискурсивных интернализаторов, которые осуществляют конъюнктивные и дизъюнктивные интерфразистические связи и организуют ко(н)текстуально когерентные дискурсивные формации.